

- 5) *Ciments français SA og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber bærer hver deres egne omkostninger i sag C-211/00 P.*

(¹) EFT C 247 af 26.8.2000.

DOMSTOLENS DOM

af 6. januar 2004

i de forenede sager C-2/01 P og C-3/01 P, Bundesverband der Arzneimittel-Importeure eV mod Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (¹)

(Appel — konkurrence — parallelimport — EF-traktatens artikel 85, stk. 1 (nu artikel 81, stk. 1, EF) — begrebet aftale mellem virksomheder — beviset for, at der foreligger en aftale — markedet for farmaceutiske produkter)

(2004/C 59/02)

(Processprog: tysk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag de forenede sager C-2/01 P og C-3/01 P, Bundesverband der Arzneimittel-Importeure eV, Mülheim an der Ruhr (Tyskland) (advokater: U. Zinsmeister og W. A. Rehmann), og med valgt adresse i Luxembourg, støttet af European Association of Euro Pharmaceutical Companies (EAEPC), Bruxelles (Belgien) (advokater: M. Epping og M. Lienemeyer), og med valgt adresse i Luxembourg, Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (befuldmægtigede: K. Wiedner og W. Wils, bistået af H.-J. Freund), og med valgt adresse i Luxembourg, støttet af Kongeriget Sverige (befuldmægtiget: A. Kruse), og af European Association of Euro Pharmaceutical Companies (EAEPC), angående appel af dom afsagt den 26. oktober 2000 af De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans (Femte Udvidede Afdeling) i sag T-41/96, Bayer mod Kommissionen (Sml. II, s. 3383), hvori der er nedlagt påstand om ophævelse af denne dom — den anden part i appelsagen: Bayer AG, Leverkusen (Tyskland) (advokat: J. Sedemund), og med valgt adresse i Luxembourg, og European Federation of Pharmaceutical Industries' Association, Genève (Schweiz) (advokat: A. Woodgate), har Domstolen, sammensat af præsidenten, V. Skouris, afdelingsformændene P. Jann, C. W. A. Timmermans og J. N. Cunha Rodrigues, samt dommerne D. A. O. Edward (refererende dommer), A. La Pergola, J.-P. Puissochet, R. Schintgen, F. Macken, N. Colneric og S. von Bahr; generaladvokat: A. Tizzano; justitssekretær: ekspeditionssekretær H. A. Rühl, den 6. januar 2004 afsagt dom, hvis konklusion lyder således:

- 1) Appelsagerne afvises.
- 2) Bundesverband der Arzneimittel-Importeure eV, Bayer AG og European Federation of Pharmaceutical Industries' Association bærer deres egne sagsomkostninger i forbindelse med sag C-2/01 P.
- 3) Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber betaler sine egne sagsomkostninger i forbindelse med sag C-3/01 P.
- 4) Kongeriget Sverige bærer sine egne omkostninger.

(¹) EFT C 79 af 10.3.2001.

DOMSTOLENS KENDELSE

af 11. november 2003

i sag C-488/01 P, Jean-Claude Martinez (¹)

(Appel — erklæring om stiftelse af en gruppe i henhold til artikel 29, stk. 1, i Europa-Parlamentets forretningsorden — manglende politisk tilhørsforhold — opløsning med tilbagevirkende kraft af TDI-gruppen — åbenbart, at appellen skal delvis afvises og delvis forkastes)

(2004/C 59/03)

(Processprog: fransk)

(Foreløbig oversættelse. Den endelige oversættelse vil blive offentliggjort i Samling af Afgørelser)

I sag C-488/01 P, Jean-Claude Martinez, medlem af Europa-Parlamentet, med bopæl i Montpellier (Frankrig), ved avocats F. Wagner og V. de Poulpique de Brescanvel, angående appel af dom afsagt den 2. oktober 2001 af De Europæiske Fællesskabers Ret i Første Instans (Tredje Udvidede Afdeling) i de forenede sager T-222/99, T-327/99 og T-329/99, Martinez m.fl. mod Parlamentet (Sml. II, s. 2823), hvori der er nedlagt påstand om ophævelse af denne dom — de andre parter i appelsagen: Europa-Parlamentet (befuldmægtigede: G. Garzón Clariana, J. Schoo og H. Krück), sagsøgte i første instans, Charles de Gaulle, medlem af Europa-Parlamentet, med bopæl i Paris (Frankrig), sagsøger i første instans, — har Domstolen (plenum), sammensat af præsidenten, V. Skouris, og afdelingsformændene P. Jann, C. W. A. Timmermanns (refererende dommer), C. Gulmann, J.N. Cunha Rodrigues og A. Rosas samt dommerne D. A. O. Edward, A. La Pergola, J.-P. Puissochet, R. Schintgen, F. Macken, N. Colneric og S. von Bahr; generaladvokat: D. Ruiz-Jarabo Colomer; justitssekretær: R. Grass, den 11. november 2003 afsagt kendelse, hvis konklusion lyder således:

- 1) Appellen afvises.
- 2) Jean-Claude Martinez betaler omkostningerne i denne instans.
- 3) Jean-Claude Martinez betaler ligeledes Europa-Parlamentets omkostninger i forbindelse med sag C-488/01 P-R om foreløbige forholdsregler.

⁽¹⁾ EFT C 84 af 6.4.2002.

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved dom afsagt den 5. december 2003 af Hoge Raad der Nederlanden i sagen Staat der Nederlanden (Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij) mod 1. Ten Kate Holding Musselkanaal BV, 2. Ten Kate Europrodukten BV, 3. Ten Kate Produktie Maatschappij BV

(Sag C-511/03)

(2004/C 59/04)

Ved dom afsagt den 5. december 2003, indgået til Domstolens Justitskontor den 8. december 2003, har Hoge Raad der Nederlanden i sagen Staat der Nederlanden (Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij) mod 1. Ten Kate Holding Musselkanaal BV, 2. Ten Kate Europrodukten BV, 3. Ten Kate Produktie Maatschappij BV forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

1. Skal spørgsmålet, om staten i et tilfælde som det foreliggende over for en berørt borger, såsom Ten Kate, er forpligtet til at gøre brug af sine søgsmålsmuligheder på grundlag af EF-traktatens artikel 175 (artikel 232 EF), henholdsvis EF-traktatens artikel 173 (artikel 230 EF), og, såfremt denne forpligtelse ikke opfyldes, at erstatte den pågældende borger den skade, der er opstået som følge heraf, besvares på grundlag af bestemmelser i national nederlandsk ret eller på grundlag af bestemmelser i fællesskabsretten?
2. Hvis spørgsmål 1 helt eller delvist skal besvares på grundlag af bestemmelser i fællesskabsretten:
 - a) Kan fællesskabsretten da i givet fald medføre en forpligtelse og en hæftelse i dette spørgsmåls forstand?
 - b) Hvis spørgsmål 2a besvares bekræftende:

Hvilke bestemmelser i fællesskabsretten skal tages med i betragtning som kriterium ved besvarelsen af spørgsmål 1 i et konkret tilfælde som det foreliggende?

3. Skal artikel 1, stk. 2, i beslutning 94/381/EF, i givet fald sammenholdt med artikel 17 i direktiv 90/425/EØF og artikel 17 i direktiv 89/662/EØF, fortolkes således, at der deraf følger en forpligtelse for Kommissionen, henholdsvis Rådet, til at give en bemyndigelse i den deri nævnte forstand, hvis det system, som den stat, der har anmodet om bemyndigelsen, anvender eller vil anvende, faktisk er egnet til at adskille proteiner fra drøvtyggere fra proteiner fra ikke-drøvtyggere?
4. I hvilket omfang indebærer besvarelsen af spørgsmål 3 en begrænsning af den ret, henholdsvis den forpligtelse, der er nævnt i spørgsmål 1, som staten har til — i henhold til EF-traktatens artikel 175 (artikel 232 EF) — at gøre indsigelse mod en undladelse af at give en bemyndigelse, som den i denne sag omhandlede, henholdsvis — i henhold til EF-traktatens artikel 173 (artikel 230 EF) — at gøre indsigelse mod afslaget på at give en sådan bemyndigelse?

(Spørgsmål 3 har såvel betydning, hvis spørgsmål 1 skal afgøres efter national nederlandsk ret, som hvis det skal ske efter fællesskabsretten, såfremt spørgsmål 2a ikke besvares benægtende. Spørgsmål 4 har kun betydning i sammenhæng med spørgsmål 2b).

Anmodning om præjudiciel afgørelse forelagt ved kendelse afsagt den 12. november 2003 af Finanzgericht Hamburg i sagen Eichsfelder Schlachtbetrieb GmbH mod Hauptzollamt Hamburg-Jonas

(Sag C-515/03)

(2004/C 59/05)

Ved kendelse afsagt den 12. november 2003, indgået til Domstolens Justitskontor den 9. december 2003, har Finanzgericht Hamburg i sagen Eichsfelder Schlachtbetrieb GmbH mod Hauptzollamt Hamburg-Jonas forelagt De Europæiske Fællesskabers Domstol en anmodning om præjudiciel afgørelse af følgende spørgsmål:

Skal artikel 17, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 3665/87 ⁽¹⁾, som affattet ved forordning (EF) nr. 1384/95 ⁽²⁾, fortolkes således, at et produkt betragtes som indført, når det efter overgang til frit forbrug i et tredjeland har undergået en væsentlig bearbejdning eller forarbejdning i den forstand, hvori disse udtryk er anvendt i artikel 24 i forordning (EF) nr. 2913/92 ⁽³⁾, og derpå med toldgodtgørelse og betaling af almindelige importafgifter genindføres til Fællesskabet?

⁽¹⁾ EFT L 351, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 134, s. 14.

⁽³⁾ EFT L 302, s. 1.